

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen
Verfahren für die Oberflächenvorbereitung
Teil 3: Reinigen mit Handwerkzeugen und mit maschinell angetriebenen Werkzeugen
(ISO 8504-3:1999) Deutsche Fassung EN ISO 8504-3:2001

DIN
EN ISO 8504-3

ICS 25.220.10

Preparation of steel substrates before application of paints
and related products — Surface preparation methods —
Part 3: Hand- and power-tool cleaning (ISO 8504-3:1993);
German version EN ISO 8504-3:2001

Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures
et de produits assimilés — Méthodes de préparation des subjectiles —
Partie 3: Nettoyage à la main et à la machine (ISO 8504-3:1999);
Version allemande EN ISO 8504-3:2001

Die Europäische Norm EN ISO 8504-3:2001 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Die Europäische Norm EN ISO 8504-3 fällt in den Zuständigkeitsbereich des Technischen Komitees CEN/TC 139 „Lacke und Anstrichstoffe“ (Sekretariat: Deutschland). Die ihr zu Grunde liegende Internationale Norm ISO 8504-3 wurde von ISO/TC 35/SC 12 „Preparation of steel substrates before application of paints and related products“ (Sekretariat: Vereinigtes Königreich) ausgearbeitet. Die Deutsche Norm DIN EN ISO 8504-3 fällt in den Zuständigkeitsbereich des Unterausschusses 10.4 „Oberflächenvorbereitung und -prüfung“ des NAB/NABau-Arbeitsausschusses 10 „Korrosionsschutz von Stahlbauten“.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 8501-1	1)
ISO 8501-2	1)
ISO 8504-1	siehe DIN EN ISO 8504-2

1) Die Übernahme der Internationalen Norm als DIN-EN-ISO-Norm durch eine Anerkennungsnotiz ist vorgesehen.

Fortsetzung Seite 2
und 10 Seiten EN

Normenausschuss Beschichtungsstoffe und Beschichtungen (NAB) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.
Normenausschuss Bauwesen (NABau) im DIN

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 8504-1, *Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen — Verfahren für die Oberflächenvorbereitung — Teil 2: Allgemeine Grundsätze (ISO 8504-1:2000); Deutsche Fassung EN ISO 8504-2:2001*

Deutsche Fassung

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von Beschichtungsstoffen

Verfahren für die Oberflächenvorbereitung

Teil 3: Reinigen mit Handwerkzeugen und mit maschinell angetriebenen Werkzeugen
(ISO 8504-3:1993)

Preparation of steel substrates before application of paints
and related products — Surface preparation methods —
Part 3: Hand- and power-tool cleaning
(ISO 8504-3:1993)

Préparation des subjectiles d'acier avant application de
peintures et de produits assimilés — Méthodes de
préparation des subjectiles —
Partie 3: Nettoyage à la main et à la machine
(ISO 8504-3:1993)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7. März 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Durchführung	6
4.1 Vorbehandlung	6
4.2 Reinigen mit Handwerkzeugen (siehe Anhang A).....	7
4.3 Reinigen mit maschinell angetriebenen Werkzeugen (siehe Anhang B).....	7
4.4 Abschließende Vorbereitung vor dem Beschichten	7
5 Vergleichsmuster	7
6 Prüfung	7
Anhang A (informativ) Arten von Handwerkzeugen und ihre Verwendung	8
Anhang B (informativ) Arten maschinell angetriebener Werkzeuge und ihre Verwendung	9
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	10